

## Dialogue

**Domain:** Community Welfare

**Gender of English Speaker:** Female

**Gender of LOTE Speaker:** Male

This dialogue conversation takes place between an **Officer** of the Department of Housing and an **Applicant**. They are talking about the house visit arrangement.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Officer	Good Morning, Thank you for visiting us today. How can I help you?	13
	Translation	早晨，謝謝你今天來訪。我能幫你什麼？ <i>Zǎochén, xièxiè nǐ jīntiān láifǎng. Wǒ néng bāng nǐ shénme?</i>	15
2	Applicant	你好，我申請了新南威爾士州的政府房屋。你能告訴我有關政府房屋計畫的詳情嗎？ <i>Nǐ hǎo, wǒ shēnqǐng le xīn nán wēi'ěrsì zhōu de zhèngfǔ fángwū. Nǐ néng gàosù wǒ yǒuguān zhèngfǔ fángwū jì huà de xiángqíng ma?</i>	34
	Translation	Hello, I have applied for government housing in New South Wales. Could you please give me details about the government housing scheme?	22
3	Officer	Well, the Government housing is a scheme meant for low-income earning families, old-aged people, and people with disabilities. The rents of these houses are low compared to other houses in the market.	32
	Translation	嗯，政府房屋計畫是為低收入家庭、老人和殘疾人準備的。與市場上其他房屋相比，這些房屋的租金很低。 <i>Ní, zhèngfǔ fángwū jì huà shì wèi dī shōurù jiāting, lǎorén hé cánjī rén zhǔnbèi de. Yǔ shìchǎng shàng qítā fángwū xiāng bǐ, zhèxiē fángwū de zūjīn hěn dī.</i>	42
4	Applicant	我明白這些，女士。因為我也屬於低收入家庭，所以我申請了。 <i>Wǒ míngbái zhèxiē, nǚshì. Yīnwèi wǒ yě shǔyú dī shōurù jiāting, suǒyǐ wǒ shēnqǐng le.</i>	24

Translation		I understood these things, Madam. Since I also fall under a low-income earning family, I applied for it.	18
5	Officer	Ok. Can you give me a few more details like your annual income statement, Australian citizenship or eligible immigration status, your family size and your expenses? We will review your application and inform you.	34
Translation		<p>好的。你能再給我一些細節嗎，比如你的年度收入表，澳洲國籍或符合條件的移民身份，你的家庭規模和你的開支？我們將查看您的申請並通知您。</p> <p><i>Hǎo de. Nǐ néng zài gěi wǒ yīxiē xìjié ma, bǐrú nǐ de niándù shōurù biǎo, àozhōu guójí huò fúhé tiáojiàn de yīmín shēnfèn, nǐ de jiāting guīmó hé nǐ de kāizhī? Wǒmen jiāng chákàn nín de shēnqǐng bìng tōngzhī nín.</i></p>	59
6	Applicant	<p>好的，明天之前我會提交檔案。有網上申請系統嗎？或者我必須帶著文件到你的辦公室嗎？</p> <p><i>Hǎo de, míngtiān zhīqián wǒ huì tíjiāo dǎng'àn. Yǒu wǎng shàng shēnqǐng xìtǒng ma? Huòzhě wǒ bìxū dàizhe wénjiàn dào nǐ de bàngōngshì ma?</i></p>	36
Translation		Okay, I will submit the documents by tomorrow. Is there any online system for applying or do I have to come to your office with the application?	27
7	Officer	No, you can visit our website and fill in the application form available there and upload the required documents. Then, our verification team will send you an email regarding your eligibility in a week.	34
Translation		<p>不，您可以到訪我們的網站，填寫申請表，並上傳所需的文件。然後，我們的核查組將在一周內給您發送有關您的資格的電子郵件。</p> <p><i>Bù, nín kěyǐ dào fǎng wǒmen de wǎngzhàn, tiánxiě shēnqǐng biǎo, bìng shàngchuán suǒ xū de wénjiàn. Ránhòu, wǒmen de héchá zǔ jiàng zài yīzhōu nèi gěi nín fāsòng yǒuguān nín de zīgé de diànzǐ yóujiàn.</i></p>	53
8	Applicant	<p>可以。我會的。透過網站填寫表格可以節省我的時間。順便問一下，我們每月要付多少房租？</p> <p><i>Kěyǐ. Wǒ huì de. Tòuguò wǎngzhàn tiánxiě biǎogé kěyǐ jiéshěng wǒ de shíjiān. Shùbiàn wèn yīxià, wǒmen měi yuè yào fù duōshǎo wū zū?</i></p>	36
Translation		Okay. I will do that. Even it will save my time filling the form through the website. By the way how much monthly rent will we be paying?	28

9	Officer	Well, first we need to check your income and family members. Is it just you and your wife moving to the new place or your children will also stay with you?	31
	Translation	<p>我們得先查一下你的家庭收入。是您和您的妻子搬到新地方，還是您的孩子也將和您在一起？</p> <p><i>Wǒmen dé xiān chá yíxià nǐ de jiāting shōurù. Shì nín hé nín de qīzi bān dào xīn dìfāng, háishì nín de hái zi yě jiāng hé nín zài yìqǐ?</i></p>	38
10	Applicant	<p>如果是的話，我現在就申請，很快就會來看你。只有我和我妻子。</p> <p><i>Rúguǒ shì dehuà, wǒ xiànzài jiù shēnqǐng, hěn kuài jiù huì lái kàn nǐ. Zhǐyǒu wǒ hé wǒ qīzi.</i></p>	25
	Translation	If so, I will apply for it right now and will come to see you soon. It's just me and my wife.	22

**The end of the dialogue**

## Vocabulary of Government Housing Application

1. Visiting: 到訪 *Dào fǎng*
2. Government Housing: 政府房屋 *Zhèngfǔ fángwū*
3. Scheme: 方案 *Fāng'àn*
4. Low-income: 低收入 *Dī shōurù*
5. Old-aged: 老人 *Lǎorén*
6. Disabilities: 殘疾人士 *Cánjí rénshì*
7. Compared To: 對比於 *Duìbǐ yú*
8. Rents: 租金 *Zūjīn*
9. Application: 申請 *Shēnqǐng*
10. Detail: 細節 *Xìjié*
11. Annual income statement: 年度收入表 *Niándù shōurù biǎo*
12. Australian Citizenship: 澳洲國籍 *Àozhōu guójí*
13. Eligible immigration status: 符合條件的移民身份 *Fúhé tiáojiàn de yímín shēnfèn*
14. Review: 回顧 *Huígù*
15. Inform: 通知 *Tōngzhī*
16. Documents: 文件 *Wénjiàn*
17. Submit: 提交 *Tíjiāo*
18. Online system: 網上系統 *Wǎng shàng xìtǒng*
19. Website: 網站 *Wǎngzhàn*
20. Upload: 上傳 *Shàngchuán*
21. Required: 要求 *Yāoqiú*
22. Verification team: 核查組 *Héchá zǔ*
23. Regarding: 關於 *Guānyú*
24. Eligibility: 資格 *Zīgé*
25. Assign: 分配 *Fēnpèi*
26. Assist: 協助 *Xiézhù*
27. Paying: 支付 *Zhīfù*

- 28. Monthly: 每月 *Měi yuè*
- 29. Email: 電子郵件 *Diànzǐ yóujiàn*
- 30. Documents: 文件 *Wénjiàn*
- 31. Available: 可用 *Kěyòng*
- 32. Expenses: 支出 *Zhīchū*
- 33. Market: 市場 *Shìchǎng*
- 34. Earning: 收入 *Shōurù*
- 35. Applied: 申請了 *Shēnqǐngle*